



VetAgro Sup



CONVENIO GENERAL ENTRE VETAGRO SUP INSTITUTO FRANCIA Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA LA MOLINA

Entre la **VETAGRO SUP INSTITUTO**, con N° SIREN: 13000858400018 y con dirección legal en Francia, l' Av. Bourgelat 69280 Marcy l'Etoile, representada por su Director, **DR. EMMANUELLE SOUBEYRAN**, nombrado con Decreto AGRS 1614831D / 16/06/2016, y **LA UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA LA MOLINA**, con RUC N° 20147897406, y con domicilio legal en la Av. La Molina s/n. Ciudad de Lima, Perú, representada por su Rector **DR. ENRIQUE RICARDO FLORES MARIAZZA**, con DNI N° 07852465, designado mediante Resolución N° 0003-2015-AUT-UNALM, acuerdan suscribir el presente CONVENIO, conforme a los términos que se señalan a continuación:

CONSIDERANDO

1. El Tratado de Cooperación Científica y Tecnológica suscrito entre la Unión Europea y el Gobierno de Perú.
2. El interés común de desarrollar actividades conjuntas de desarrollo científico y tecnológico.
3. La conveniencia de compartir recursos humanos altamente calificados.
4. La existencia de un fondo de ayuda de las naciones europeas para el desarrollo de las ciencias en países en desarrollo.
5. El convenio existiendo entre UNALM y Escuela ENITA Clermont que se transformó en VetAgro Sup Campus de Ingeniería Agraria.

ACUERDAN

- I. Favorecer el intercambio de docentes y estudiantes de pregrado y postgrado para promover la movilidad estudiantil y fortalecer la formulación, presentación y ejecución de proyectos de investigación de interés mutuo en el área de ciencias agraria.
- II. Designar como coordinadores de este Convenio, por parte del Instituto VetAgro, al Director adjunto de la Oficina de Relaciones Colaboradoras e Internacionales y por la Universidad Nacional Agraria La Molina, al Director de la Oficina de Gestión Interinstitucional y Asuntos Globales.
- III. Cada año los coordinadores informarán a la respectiva autoridad de la Universidad, sobre la marcha del Convenio.
- IV. Las partes convienen que cada proyecto específico a desarrollar, se definirá en término de sus objetivos, procedimientos, plazos, recursos y responsabilidades, a través de acuerdos específicos suscritos por los representantes legales de cada institución, que pasarán a formar parte de este Convenio.
- V. Los derechos y beneficios de propiedad intelectual así como de otros productos económicos resultantes de la ejecución del convenio, serán previamente definidos en cada proyecto específico a desarrollar, conforme a la legalidad vigente.





- VI. Los proyectos específicos sólo podrán ser iniciados, cuando los recursos requeridos (fondos, equipos y personas) hayan sido debidamente asignados y estén disponibles, según lo requerido por las partes.
- VII. Cualquier asunto no previsto expresamente en el presente convenio y/o cualquier discrepancia respecto a su aplicación y/o interpretación, buscará ser solucionado por el entendimiento directo entre las partes, sobre la base de las reglas de la colaboración mutua para la solución de las diferencias.
- VIII. Cualquier tipo de adiciones, cambios o supresiones al presente Convenio, tendrán que ser concordadas y aprobadas por los representantes legales de cada Institución, las mismas que serán consignadas mediante una Adenda y se incorporarán como anexo a este Convenio.
- IX. Este Convenio será efectivo una vez que haya sido firmado por las partes y tendrá una vigencia de cinco (05) años, pudiéndose renovar por periodos similares, previo acuerdo entre las partes.
- X. El presente Convenio podrá ser resuelto, antes de su vencimiento, por cualquiera de los siguientes casos:

- 1.- Por mutuo acuerdo.
- 2.- Por incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contenidas en este convenio, que sea imputable a cualquiera de las partes.
- 3.- Cuando alguna de las partes esté imposibilitada de continuar con sus obligaciones, por caso fortuito o fuerza mayor debidamente justificada.
- 4.- A solicitud expresa y por escrito de cualquiera de las partes, en cuyo caso el interesado deberá notificar a la otra parte con un plazo mínimo de tres (03) meses de antelación.

No obstante, los compromisos asumidos se podrán desarrollar hasta su conclusión, previa evaluación y autorización escrita de cada de una de las partes.

Estando conforme con el contenido del presente CONVENIO, lo suscriben en cuatro (04) ejemplares, dos en castellano y dos en francés quedando un ejemplar de cada uno en poder de VetAgro Sup Instituto y un ejemplar de cada uno en la Universidad Nacional Agraria La Molina.

Por VetAgro Sup Instituto

Por la UNALM



Dr. Emmanuelle Soubeyran
Directrice

Fecha: _____

22/6/2018

Dr. Enrique Ricardo Flores Mariazza
Rector

15 JUN. 2018

Fecha: _____

CONVENTION CADRE DE COOPERATION ENTRE L'INSTITUT D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE RECHERCHE VETAGRO SUP ET LA UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA LA MOLINA

Entre L'INSTITUT D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE RECHERCHE VETAGRO SUP, N° SIREN: 13000858400018, représenté par son Directeur, **DR. EMMANUELLE SOUBEYRAN**, domiciliée en France, l'Avenue Bourgelat 69280 Marcy l'Etoile, et LA UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA LA MOLINA représentée par son Recteur **DR. ENRIQUE RICARDO FLORES MARIAZZA**, désigné par la Résolution N° 0003-2015-AUT-UNALM, dans les termes qui sont présentés ci-dessous:

CONSIDERANDO

1. L'accord de coopération scientifique et technologique signé entre l'Union Européenne et le Gouvernement de Pérou.
2. L'intérêt commun de développer des activités conjointes de développement scientifique et technologique.
3. L'opportunité de partager des ressources humaines hautement qualifiées.
4. L'existence d'un fond de soutien des pays européens pour le développement de l'activité scientifique des pays en développement.
5. La convention existante entre UNALM et l'Ecole ENITA Clermont, devenue le Campus agronomique de l'Institut VetAgro Sup.

NOUS CONVENONS

- I. Favoriser et mettre en place les échanges d'enseignants et d'étudiants de niveau undergraduate et postgraduate en promouvant la mobilité étudiante, et renforcer la mise en place, la présentation et le déroulement de projets de recherche de commun intérêt.
- II. Sont désignés comme coordinateurs de cette Convention le directeur adjoint des relations partenariales et internationales de la part de VetAgro Sup et le directeur du bureau de gestion interinstitutionnelle et les enjeux globaux de la part de l'UNALM.
- III. Chacun de ces coordinateurs informera son autorité respective sur la mise en place de cette Convention.
- IV. Les parties conviennent que chaque projet spécifique à dérouler sera défini selon des objectifs, procédures, lieux, actions et responsabilités, au travers d'accords spécifiques souscrits par les responsables (coordinateurs), qui feront partie de cette Convention.
- V. Les droits et les bénéfices de la propriété intellectuelle, comme des autres produits économiques résultant de l'exécution de cette convention, seront répartis entre les parties, sous une forme définie au préalable, selon la législation en vigueur, dans chaque projet spécifique à développer.
- VI. Les projets spécifiques pourront seulement être initiés quand les ressources requises (fonds, équipements, personnes) auront été dûment assignées et seront disponibles, selon les exigences des parties.



VetAgro Sup



- VII. Tout élément non prévu expressément dans la présente convention et/ou toute divergence relative à son application et/ou interprétation, cherchera à être solutionnée par échange direct entre les parties, sur la base de règles de la collaboration mutuelle pour résoudre les problèmes.
- VIII. Tout type d'ajouts, changements ou de suppressions dans la présente Convention, devront être convenus et approuvés par les représentants légaux de chaque Institution, les mêmes qui seront consignés au moyen d'un ajout et seront incorporés en tant qu'annexe au présent Accord.
- IX. Cette Convention sera effective une fois qu'elle aura été signée par les parties et sera en vigueur pendant (05) années, puis sera renouvelée pour des périodes similaires, suite à accord anticipé entre les parties.
- X. La convention présente pourra être dénoncée, avant son échéance, par l'une des parties dans les cas suivants :

- 1.- Par accord mutuel.
- 2.- Suite au non accomplissement de l'une des obligations mentionnées dans cette convention, et qui serait imputable à l'une des parties.
- 3.- Dans le cas où l'une des parties serait dans l'impossibilité d'assumer ses obligations, de manière fortuite ou en cas de force majeure dûment justifiée.
- 4.- A la demande expresse et par écrit de l'une des parties, dans ce cas la partie intéressée devra le notifier à l'autre partie avec un délai minimum de trois (03) mois d'anticipation.

Toutefois, les engagements pris pourront être développés jusqu'à leur conclusion, après une évaluation anticipée et autorisation écrite de chacune des parties.

Cette Convention est signée en quatre exemplaires, deux en espagnol et deux en français, un exemplaire de chaque restant à VetAgro Sup et un de chaque à UNALM.



Par le VetAgro Sup Instituto
 VetAgro Sup
 Direction générale
 Dr. Emmanuelle Soubeyran
 Directeur

Date: 28/6/2018

Par la UNALM

Dr. Enrique Ricardo Flores Mariazza
 Rector

15 JUN. 2018

Date: _____